

山口情報芸術センター [YCAM] ダンス公演

めくみ しゅうやゆき  
中村恩恵 × 首藤康之

「時の庭」 / 「The Well-Tempered (ザ・ウェル テンバード)」

2010年10月3日(日) 14:00 開演(30分前開場) ※終演後、ポストトークあり

山口情報芸術センター [YCAM] スタジオA

バレエの洗練された技術と、ダンス表現の多様性を感じる2作品。  
世界を舞台に活躍するダンサーたちが、YCAMに登場。

山口情報芸術センター[YCAM]では、身体表現の  
高い技術と豊かな表現手法を特徴とする中村恩恵  
(ダンサー・振付家)と首藤康之(ダンサー)による  
2作品を同時上演いたします。

クラシックバレエを基礎に、世界的な振付家のも  
とで、それぞれにキャリアを積み、そのテクニッ  
クを独自の表現へと飛躍させている二人。日本の  
みならず、世界中に活動の場を拡げる彼らの作品  
は、ダンスの美しさや多様性、可能性を感じるこ  
とができます。

公演前日には、関連イベントとして、ダンス経験  
者に向けたワークショップも開催します。

本公演とワークショップを通じ、質の高いダンス  
作品とその魅力を、幅広い年齢層の方にお届けし  
ます。今後の活躍がますます期待されるダンサー、  
振付家による作品を、ぜひこの機会にお楽しみく  
ださい。



「時の庭」(2010、神奈川県民ホールギャラリー) ©MITSUO

#### 関連イベント

##### 中村恩恵ダンスワークショップ

10月2日(土) 14:00-17:00

定員：30名(応募者多数の場合は、抽選となります)

参加料：1,000円

※応募方法や詳細については、4ページ目をご覧ください。

#### チケット情報 [チケット発売：7月3日(土)]

料金：(全席自由)

前売 一般：3,000円 / any会員・特別割引：2,700円 / 25歳以下：2,000円

当日：3,500円 ※当日は各種割引対象外

主催：財団法人山口市文化振興財団

後援：山口市、山口市教育委員会

協力：SAYATEI

企画・制作：山口情報芸術センター [YCAM]

ぜひこの機会に、取材や記事掲載ご協力いただけますよう、よろしくお申し込み申し上げます。

お問い合わせ 山口情報芸術センター [YCAM] 広報担当：廣田

TEL：083-901-2222 FAX：083-901-2216 e-mail：information@ycam.jp

〒753-0075 山口県山口市中国町7-7 <http://www.ycam.jp/>

取材に関するお問い合わせ、プレス用写真等ご入用の方は上記までご連絡ください。

## 身体の優美さと、洗練されたダンス

### 絶大な人気を誇る振付家／ダンサー、その魅力に迫る2作品

クラシックバレエの世界で早くから頭角を現し、イリ・キリアンをはじめとする数々の著名な振付家のもとで経験を積んできた2人。

中村恩恵は、1991年から9年間、ネザーランド・ダンス・シアターに所属し、ナチョ・ドゥアトやマッツ・エックなどの作品に出演し、世界最高峰の振付家のもとで活動してきました。また、日本のスターダンサーの一人である首藤康之は、15歳で東京バレエ団に入団。モーリス・ベジャールやジョン・ノイマイヤーなどと仕事をおこない、退団後の現在は、ダンサーとしての活動のほか、演劇や映画に出演するなど新たなジャンルにも挑戦しています。さらに、公演作品「時の庭」には、ダンスカンパニーNoism（ノイズム）発足時から2008年まで、主力メンバーとして活動した気鋭の若手ダンサー、青木尚哉も出演します。

今回紹介する2作は、いずれも中村恩恵による振付、首藤康之共演作で、彼らの個性を強く反映したダンス作品といえます。「The Well-Tempered」には、中村と首藤によるバレエの洗練された技術と豊かな経験が色濃く現れており、また「時の庭」には新たな創作を目指し続ける彼らの姿を見ることができます。

多様なダンスの魅力を感じさせてくれる2作品にぜひご期待ください。



「時の庭」(2010、神奈川県民ホールギャラリー)  
©MITSUO

## 関連イベントは、中村恩恵を講師に迎えた、ワークショップ

### 身体を実践的に使い、感性を膨らませる。

公演前日には、関連イベントとして、バレエ・ダンス経験者を対象にしたワークショップを開催します。中村恩恵を講師に、参加者は、コンテンポラリーバレエの基礎と、上演作品「The Well-Tempered」のソロのワンシーンを踊ります。身体を実践的に使って、振付の成り立ちを体感し、ダンスから様々な感情やエネルギーを得ることを目指します。

幼い頃からクラシックバレエを学び、若くして海外で経験を培ってきた講師が、ダンスを学ぶ幅広い世代に向けて、指導をおこないます。

※応募方法や詳細については、4ページ目をご覧ください。

### 出演者／講師プロフィール

#### 中村恩恵 | なかむら めぐみ ダンサー／振付家

幼少時よりクラシックバレエを始め、1988年ローザンヌ国際バレエコンクールにてプロフェッショナル賞受賞。1991-99年ネザーランド・ダンス・シアターに所属。イリ・キリアン、マッツ・エック、オハッド・ナハリンなど現在の舞踊界をリードする振付家の作品に出演。退団後、自作自演のソロ作品「Dream Window」がオランダのGolden Theater Prizeを受賞。2001年キリアン振付のソロ作品「ブラックバード」を上演、ニムラ舞踊賞を受賞。近年はキリアン作品のコーチとしてパリ・オペラ座バレエをはじめ世界中で指導にあたる。2007年日本に活動拠点を移す。同年、Noism07委嘱作品「Waltz」で第39回舞踊批評家協会新人賞を受賞。



## 作品介绍

### 「時の庭」

振付：中村恩恵 出演：中村恩恵、首藤康之、青木尚哉

本作のテーマには有限の肉体と無限の魂の出会いから生じる、多くの矛盾や苦しみ、葛藤が含まれています。本作のタイトルが示す「時」とは、手にも取れず、見ることもできません。それに対し「庭」は、人が手を加え、自分で変化させることができるものです。「時」と「庭」という、相容れないものをあえて並列することによって、振付家は、それらが象徴する自然と人工、感情と理性などを併置させ、そこから見えてくる世界観を見せていきます。舞台の静かな空間の中で3人のダンサーは互いをゆっくりと確かめながら、それが自分なのか、他者なのか、それ以外の存在なのかを模索するのです。

2010年1月に初演され、話題となった本作。2010年6月にフランスで発表されたばかりの改訂版を、日本初上演いたします。



「時の庭」(2010、神奈川県民ホールギャラリー) ©MITSUO

### 「The Well-Tempered」

振付：中村恩恵 出演：中村恩恵、首藤康之

J.S. バッハのピアノ曲を背景に、中村恩恵と首藤康之の優美で洗練されたデュオが印象的な作品。作品タイトル「The Well-Tempered」は古典調律のひとつで、ある純粋な音程を保とうとすると、他の音程を純正にすることができない、という矛盾を解決する方法を指しています。これを人間社会になぞらえて考えると、現代に生きる個人と個人が時に奏でてしまう不協和音や、そのひずみに耳をすますこと、そして他者に対する寛容の大切さを考えさせます。

本作は2008年に初演され、2009年中村と首藤の初めての共演作となりました。日本を代表するトップダンサー2人が、ダンスの成り立ちや、音楽と身体との関連性を感じさせてくれる作品です。



「The Well-Tempered」(2009、神奈川県民ホール) ©MITSUO

## 出演者プロフィール

photo: ©MITSUO



首藤康之 | しゅとう やすゆき  
ダンサー

9歳からバレエを始め、15歳で東京バレエ団に入団。19歳で「眠れる森の美女」デジレ王子で主役デビュー。その後、モーリス・ベジャール、ジョン・ノイマイヤー、イリ・キリアン、マシュー・ポーンなどの世界的な振付家の作品に出演。2004年東京バレエ団を退団、特別団員となる。以降、映画や舞台などの世界にも表現の場を拡大。2007年ベルギー王立モネ劇場で、シディ・ラルビ・シェルカウイ振付「アポクリフ」を世界初演。ドイツにてピナ・バウシュが芸術監督を務めるNRW国際ダンスフェスティバルに参加するなど、国内外を問わず活動の場を広げている。



青木尚哉 | あおき なおや  
ダンサー

16歳よりダンスを始め、ジャズ、モダン、バレエなど様々なスタイルを学び、多くの振付家の作品に出演。2004年からは日本初の公的資金によるプロフェッショナルダンスカンパニー「Noism」(金森稜芸術監督)の発足に参加。2008年の退団までに、ほぼ全ての公演に出演。現在は、フリーのダンサーとして活動しながらバレエ、コンテンポラリーダンスの指導振付をおこなうほか、「関係性から生まれる身体の動き」をテーマにしたワークショップ「コンタクト・バランス」を定期的で開催している。

## 開催概要

山口情報芸術センター [YCAM] ダンス公演

中村恩恵×首藤康之

「時の庭」/「The Well-Tempered (ザ・ウェル テンパード)」

2010年10月3日(日) 14:00開演(30分前開場) ※終演後、ポストトークあり

山口情報芸術センター [YCAM] スタジオA

※上演時間約1時間

主催：財団法人山口市文化振興財団

後援：山口市、山口市教育委員会

協力：SAYATEI

企画・制作：山口情報芸術センター [YCAM]

宣伝美術：塚原敬史(trimdesign)

## 関連イベント：

中村恩恵ダンスワークショップ

2010年10月2日(土) 14:00-17:00

山口情報芸術センター [YCAM] スタジオA

講師：中村恩恵

対象：小学5年生～一般(バレエ・モダンダンス・コンテンポラリーダンスのいずれかの経験が3年以上の方)

定員：30名

参加料：1,000円

申込受付期間：2010年8月11日(水) -9月10日(金) 必着

※応募者多数の場合は、抽選となります。

抽選結果は9月中旬頃、返信はがき、FAX、e-mailにてお知らせいたします。

## 申込方法：

往復はがき、FAX、e-mailにて、下記項目をご記入の上、お申し込みください。

①名前(ふりがな) ②性別 ③生年月日(保険適用のため) ④郵便番号 ⑤住所 ⑥電話番号、FAX番号等連絡先  
⑦舞踊活動歴 ⑧ワークショップ参加の動機

## 応募先/お問い合わせ：

〒753-0075 山口市中園町7-7 TEL：083-901-2222 FAX：083-901-2216

e-mail：workshop10@ycam.jp

## チケット情報

※チケット発売：7月3日(土)

料金：[全席自由]

前売 一般：3,000円/any会員・特別割引：2,700円/25歳以下：2,000円

当日 3,500円 ※当日は各種割引対象外

## 電話/窓口：

山口市文化振興財団チケットインフォメーション(YCAM内)

083-920-6111 (10:00～19:00 ※火曜休館・祝日の場合は翌日)

## インターネット：

<http://www.ycfc.jp/> (24時間受付 ※要事前登録)

■特別割引：シニア(65歳以上)、障がい者及び同行の介護者1名が対象。

■未就学児入場不可。

■託児サービス

対象：0才(6ヶ月)以上

託児時間：開演の30分前から終演30分後まで

料金：お子様1人につき500円、2人目以降は1人につき300円

申込方法：9月26日(日)までにチケットインフォメーションまでお申し込みください。

※ワークショップ開催時の託児については、チケットインフォメーションまでお問い合わせください。

■車椅子席・補聴システム：事前にお問い合わせください。